

Міністерство освіти і науки України
Державний університет «Одеська політехніка»

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Приймальної комісії

_____ Г.О. Оборський
(підпис)

_____ 2022 р.

ПРОГРАМА ВСТУПНОГО ІСПИТУ З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ для
вступу на навчання за освітньо-науковим рівнем «доктор філософії»

ОДЕСА - 2022

ВСТУП

Євроінтеграційні процеси в Україні передбачають підготовку конкурентоспроможних фахівців з відповідним рівнем володіння іноземною мовою, яка повинна стати важливим елементом їх професійної підготовки.

Програма вступного іспиту засвідчує перехід від навчання володінню іноземною мовою до її практичного застосування, до використання її як засобу отримання та обміну необхідною інформацією.

Вступні випробування на навчання для здобуття ступеня доктора філософії включають вступний іспит з іноземної мови в обов'язі, який відповідає рівню B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, що передбачає розуміння основної ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й спеціалізовані дискусії за своїм фахом; вміння спілкуватися з носіями мови з таким ступенем швидкості та спонтанності, який не завдає труднощів жодній із сторін; вміння чітко, детально висловлюватись на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.

Вступники, які мають міжнародні сертифікати (DELE, DIE, CIELE) з іспанською мовою, отримані впродовж останніх двох років, що засвідчують рівні B2, C1 - C2, звільняються від складання вступного іспиту з іноземної мови.

1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ ВСТУПНОГО ІСПИТУ З ІСПАНСЬКОЮ МОВОЮ

Вступне випробування з іспанської мови на навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «доктор філософії» має на меті визначення рівня підготовки вступників з іспанської мови та подальше спрямування навчання іспанської мови в аспірантурі з огляду на актуальність інтеграції освітньої системи України у європейський та світовий освітній простір та потребу в підвищенні рівня знань аспірантами іспанської мови і навичок активної роботи з міжнародними базами наукової інформації.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ЗМІСТУ ПРОГРАМИ

Програма відображає конкретні характеристики володіння іспанською мовою рівня B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти та встановлює мінімум навчального матеріалу для розвитку передбачених навичок та умінь мовленнєвої діяльності.

Практичне володіння іспанською мовою передбачає демонстрування високого рівня сформованості функціональної, мовної та мовленнєвої компетенцій, а саме:

говоріння

в комунікативних актах інформативного характеру з монологічного та діалогічного промовою: розвиток навичок передачі інформації співрозмовнику і адекватного розуміння повідомлення співрозмовника в межах професійних комунікативних актів, в тому числі функціонально-комунікативних актів з використанням реплік-кліше мовного етикету;

в комунікативних актах інтерактивного характеру з діалогічної промовою: розвиток навичок і вміння обмінюватися інформацією з метою координації спільної діяльності;

читання

розвиток навичок розуміння письмових повідомлень при використанні різних видів читання залежно від конкретної комунікативної задачі:

розвиток навичок детального розуміння тексту (як основного змісту тексту, так і його деталей) - вивчає вид читання (швидкість читання не нижче 140-160 слів за хвилину, повнота розуміння - від 90%, обсяг тексту - до 1500 слів; обсяг незнайомій лексики поза ключових позицій - до 10%);

розвиток навичок знаходження і розуміння інформації, обмеженої комунікативним завданням - оглядовий вид читання (швидкість читання не нижче 160 слів за хвилину, повнота розуміння - 50%, обсяг тексту - до 3000 слів);

аудіювання

розвиток навичок сприйняття і осмислення усного повідомлення монологічного і діалогічного характеру відповідно до цілей конкретного комунікативного завдання;

розвиток навичок розуміння загального сенсу усного повідомлення (нормальний темп усної мови, час звучання - до 5 хвилин, повнота розуміння - не нижче 90%);

розвиток навичок детального розуміння усного повідомлення; як основного змісту звучить тексту, так і його деталей (темп усної мови - 160-200 слів в хвилину, час звучання - не більше 2 хвилин, повнота розуміння - не нижче 90%);

розвиток навичок виокремлення та розуміння інформації, обмеженої комунікативним завданням (темп усної мови - не нижче 160-200 слів в хвилину, час звучання - не більше 3 хвилин, повнота розуміння 90% інформації, адекватної завданням); вміння, крім адекватного сприйняття і осмислення повідомлення, розуміти наміри, установки, переживання, стану мовця;

писання

вміння обмінюватися інформацією в ході письмового спілкування:

в письмовій комунікації інформативного характеру: вміння письмово передати необхідну інформацію, запитану адресатом (форми письмового повідомлення: неофіційний лист, повідомлення описового характеру; обсяг письмового тексту - до 250 слів);

в письмовій комунікації інтерактивного характеру: вміння обмінюватися інформацією в письмовому вигляді з метою координації спільної діяльності (форми письмового повідомлення: офіційне і неофіційне листи; обсяг письмового тексту до 300 слів).

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Francisca Castro Viudez, Ignacio Roderó Diez, Carmen Sardinero Francos. Español en marcha A1+A2. Libro del Alumno. – SGEL Educación, 2006. – 216 p.
2. Francisca Castro Viudez, Ignacio Roderó Diez, Carmen Sardinero Francos. Español en marcha A1+A2. Cuaderno de ejercicios. – SGEL Educación, 2006. – 112 p.
3. Francisca Castro Viudez, Ignacio Roderó Diez, Carmen Sardinero Francos. Español en marcha 3. Libro del Alumno. – SGEL Educación, 2006. – 216 p.
4. Luis Aragonés, Ramón Palencia. Gramática de uso del Español. Nivel A1-B1. – Edelsa Grupo Didascalía, 2006, 286 p.
5. Uso interactivo de vocabulario. Nivel A1-B1. – Edelsa Grupo Didascalía, 2013, 190 p.
6. Сосницька Г.Н., Добровольська-Пипич І.Е. Español conversacional. Разговорный испанский язык: учебное пособие по разговорному испанскому языку для студентов языковых и неязыковых вузов. – Одесса: Феникс, 2018. – 136 с.
7. Методичні вказівки "Математика" до практичних занять з іноземної мови за професійним спрямуванням (іспанської) для студентів спеціальності 111- математики / Укл.: Ю.В. Жук, С.С. Гутирі. - Одеса: ОНПУ, 2016. - 51 с.
<http://memos.library.opu.ua:8080/memos/jsp/materials.iframe?specId=29086&discId=250>
8. Навчальний посібник "Маркетинг" з дисципліни "Іноземна мова за професійним спрямуванням (іспанська)" для студентів VII усіх напрямів бакалаврської підготовки / Укл.: Ю.В. Жук. - Одеса: "ОНПУ", 2017. - 51 с.
<http://memos.library.opu.ua:8080/memos/jsp/materials.iframe?specId=22375&discId=1288>
9. Методичні вказівки "Комп'ютерна графіка" до практичних занять з іноземної мови за професійним спрямуванням (іспанської) для студентів за фахом 122 – Комп'ютерні науки та інформаційні технології / Укл.: Ю.В. Жук; за ред. проф. С.С. Гутирі. - Одеса: ОНПУ, 2016. - 66 с.
<http://memos.library.opu.ua:8080/memos/jsp/materials.iframe?specId=26790&discId=707>
10. Методичні вказівки до практичних занять з іспанської мови за професійним спрямуванням для студентів УІНЦ усіх напрямів бакалаврської підготовки / Укл.: Ю.В. Жук; за ред. С.С. Гутирі. - Одеса: "ОНПУ", 2014. - 52 с.
<http://memos.library.opu.ua:8080/memos/jsp/materials.iframe?specId=1705&discId=22822>
11. Навчальний посібник «Маркетинг» до практичних занять з іспанської мови за професійним спрямуванням для студентів старших курсів VII усіх напрямів бакалаврської підготовки / Укл.: Ю.В. Жук, Ю.О. Столярова, Н.В. Бондарчук; за ред. проф. С.С. Гутирі. – Одеса: «ОНПУ», 2017. – 189 с.
12. Óscar García-Dils Vega. La electrotecnía y las bases de la electrónica: apuntes de clase Óscar García-Dils Vega; Univ. Nacional Politécnica de Odessa, Centro de Estudios Ucrainiano-Español. – Odessa: Bahva, 2014. – 95p
13. Методичні вказівки до практичних занять з іспанської мови за професійним спрямуванням для студентів УІНЦ усіх напрямів бакалаврської підготовки 6.020105 (Документознавство та інформаційні технології), 6.051002 (Метрологія, стандартизація та сертифікація), 6.030509 (Облік і аудит) / Укл.: Ю.О. Столярова. За ред. проф. С.С. Гутирі. - Одеса: ОНПУ, 2014. - 51 с.
14. Методичні вказівки до практичних занять з іспанської мови за професійним спрямуванням для студентів УІНЦ за вибраними розділами навчальних дисциплін бакалаврської підготовки: 6.030504 - Економіка підприємства, 6.030601 - Менеджмент, 6.130102 - Соціальна робота / Укл.: С.В. Степанцова; - Одеса: "ОНПУ", 2014. - 39 с.

15. Методичні вказівки "МЕТРОЛОГІЯ" до практичних занять з іспанської мови за професійним спрямуванням для студентів УІНЦ бакалаврської підготовки за напрямками 6.050402, 6.050502, 6.050702, 6.050802, 6.050902, 6.051002, 6.070106, 6.170102 / Укл.: Ю.О. Столярова - Одеса: ОНПУ, 2015. - 40 с.

Додаткова література

1. Помірко Іван. Граматика іспанської мови у вправах. Навчальний посібник. – Львів, 2015, - 358 с.
2. Чичин А.В. Учебник испанского языка. – М.: Московский лицей, 2004 – 416 с.
3. Lázló Sándor. Tiempo para practicar los pasados. Edelsa, Madrid, 2004, 93 p.
4. Luis Aragonés-Ramón Palencia. Gramática de Uso del Español. - A1-B2. - Ediciones SM, M-29-470-2007, 285 p.
3. Francisco Castro Viudez. Uso de la gramática española (elemental). – Edelsa Grupo Didascalía, S.A. ISBN: 84-7711-135-9, Depósito legal: M-37779- 2004, Impreso en España, 93 p.

Голова Предметної комісії,

к.п.н., доцент

І.Є. Добровольська-Піпич

Міністерство освіти і науки України
Державний університет «Одеська політехніка»

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Приймальної комісії

_____ Г.О. Оборський
(підпис)

_____ 2022 р.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДІ ВСТУПНИКА
на тестові завдання вступного іспиту для зарахування на навчання
за освітньо-науковим рівнем «доктор філософії»

Кожний тестовий білет з іноземної мови містить **три частини**, які потребують оцінки знань абітурієнта з читання та письма: завдання закритої форми (частини I і II) та завдання відкритої форми (частина III).

Загальна кількість завдань – 16.

1. Завдання закритої форми (завдання на заповнення пропусків)

У завданнях пропонується доповнити абзац/речення у тексті реченнями/частинами речень, словосполученнями/словами із поданих варіантів.

Завдання вважається виконаним, якщо учасник обрав та позначив правильний варіант відповіді у бланку відповідей.

Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

- а) позначено неправильний варіант відповіді;
- б) позначено два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;
- в) не позначено жодного із варіантів відповіді.

Частина I складається з 10 завдань (1 - 10). Кожне завдань частини I оцінюється:

- 4 бали, якщо обрано вірну відповідь;
- 0 балів, якщо обрано невірну відповідь, або обрано більше однієї відповіді, або відповіді не надано.

Максимальна кількість балів за виконання частини I – 40 балів (10×4).

Частина II складається з 5 завдань (11 - 15). Кожне завдання частини II оцінюється:

- 12 балів, якщо обрано вірну відповідь;
- 0 балів, якщо обрано невірну відповідь, або обрано більше однієї відповіді, або відповіді не надано.

Максимальна кількість балів за виконання частини II – 60 балів (5×12).

2. Завдання з розгорнутою відповіддю – есе

Частина III складається з 1 завдання (16) – есе, яке є завданням з розгорнутою відповіддю.

Завдання з розгорнутою відповіддю передбачає створення власного висловлення у письмовій формі відповідно до запропонованої комунікативної ситуації - есе.

Завдання з розгорнутою відповіддю вважається виконаним бездоганно при повному розкритті теми. Висловлювання повинно включати різноманітні мовленнєві структури відповідно мовним нормам, бути логічним і послідовним.

Максимальна кількість балів за виконання частини III – 100 балів.

Якщо 30% відповіді і більше має непродуктивний характер (тобто текстуально збігається з опублікованим джерелом), то завдання не атестується і за нього виставляється **0 балів** за критерієм «Рішення комунікативного завдання».

Текстуальним збігом вважається дослівний збіг відрізка писемного мовлення довжиною 10 слів і більше. Виявлені текстуальні збіги підсумовуються і при 30% й більше від загального числа слів у відповіді - завдання оцінюється у 0 балів.

Оцінка знижується на 20 балів, в разі якщо тема не розкрита, або якщо обсяг висловлювання становить 50% або менше від запропонованого.

Оцінка знижується на **2 бали**, при наявності не більше 2-х лексико-граматичних помилок у відповіді.

Оцінка знижується на **4 бали** у тому випадку, якщо абітурієнт під час виконання завдання тесту допустив **3** лексико-граматичні помилки

Оцінка знижується на **6 бали** у тому випадку, якщо абітурієнт допустив у відповіді **4** лексико-граматичні помилки.

Оцінка знижується на **8 балів** у тому випадку, якщо абітурієнт допустив у відповіді **5** або більше лексико-граматичних помилок.

Оцінка знижується на **10 балів** у тому випадку, якщо абітурієнт допустив у відповіді **5 - 7** лексико-граматичних помилок.

Оцінка знижується на **12 балів** у тому випадку, якщо абітурієнт допустив у відповіді **8 або більше** лексико-граматичних помилок.

Оцінка знижується на **2 бали** за наявності 1 - 2-х орфографічних помилок.

За наявності більше 2-х орфографічних помилок оцінка знижується **на 2 бали**.

Максимальна сума балів на відповіді на всі питання білету дорівнює 100. Якщо сума балів за відповіді на питання білету менше, ніж 50 балів, або вступник здав чистий аркуш відповіді, робота не атестується, випробування вважається таким, що не складене, у відомості встановлюється позначка «не склав».

Голова Предметної комісії, к.п.н., доцент

І.Є. Добровольська-Піпіч